NFP

Provincial Library
Victoria, B.C.
Oct

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元弍仟伍佰拾四年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目

地區	雲埠派送到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

零售每份一毛

◁本市天氣▷

雨水
明日局部天晴
高溫度 五十五
低溫度 四十五

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度
域多利	五三	四六
錫碌	六十	三七
卡技利	五三	四十
點間頓	五五	二五
溫地辟	七八	五一
多朗度	七九	五二
滿地可	六八	四七
三藩市	六七	五二
舍路	五五	四七
紐約	五六	五八

大漢公報
The Chinese Times

十月九日寒露 廿四日霜降 OCTOBER
歲次癸卯年九月初八日 1963
新聞紙第弍拾伍卷第壹五六號第壹頁

24

中華民國五十二年
十月廿四日 星期四
Vancouver 4, B.C. Vol. 25 No. 156 Page 1

錫蘭中立政府現被指控
爲中共政府之傀儡
雖或非事實但已成疑團

錫蘭京哥倫布。廿四日美聯社電。錫蘭是一個海島的國家。而自稱爲不參加任何集團的中立國家。現在已經被指控爲傾向中共之政府。「被指控親中共」。已經在國會中由馬克斯主義者及保守主義者提出。反對中間路線之政府。

按照左翼領袖簡。亞活血氏在國會謂。錫蘭現在已經成爲北京之軍閥們的傀儡。然而很多的觀察家認爲錫蘭並未達到被指控的地步。但是很多觀察家却同意。錫蘭的中立位置已經不純潔。

錫蘭之情形及轉變。鄰近之印度十分關心。而作嚴密的監視。因爲印度不願意在她南端地區。有一個與中共爲友的鄰國。

當印度與中共去年秋在喜馬拉亞山邊境發生戰事以來。直至今日。中共在錫蘭的大使館。不但人員增加。而活動亦甚爲頻繁。

然而。在技術上來說。錫蘭在中印衝突中是保持中立地位。而錫蘭爲了息事寧人起見。而在哥倫布召開數國會議。企圖令到中印代表能夠在會議席上解決糾紛。

▲錫蘭大使據說會爲中共宣傳

當錫蘭女首相班氏夫人前往北京親自向北京政府作「和談」之提議時。她在北京發表之言論。曾經指責西方。而令到當時西方大爲憤怒。

很多之觀察家曾經指出班氏夫人對於國際事務。根本上就不認識。然而我們却不能不明白。她曾經努力於處理國際問題之工作上去。她對於南越佛教被壓迫問題甚感興趣。而因爲錫蘭亦是一個信仰佛教國家。故此在聯合國。錫蘭首先提出討論南越宗教糾紛之問題。

在班氏夫人[illegible]之後面。親中共之戲由前駐北京大使丕里亞氏之表演爲最迫眞。丕里亞氏。曾經爲駐北京大使多年。而現在被調返國。而任錫蘭之司法部長。曾經有一次報章引用共言論謂。印度報導中共集中軍力邊境威脅印度。實在係最大之說謊者。而當印度政府提出提議之時。他謂。報章誤引他的演講詞。

據其可靠之消息謂。當丕里亞氏由北京返回哥倫布之時。曾經帶回大量之中共理論局部禁試約無用之文件。錫蘭因此而猶疑一個時候。最後決定簽局部禁試約理由在此。

蘇聯大使館。在此間之活動。比較中共之活動較少。

印控柏集軍力破壞停戰條約

印京新德里廿三日路透社電。一名印度政府發言人星期三日謂。印政府與聯合國和談監察團一切指控柏國在喀什米爾停戰界線後。集中軍力及大炮。有危害印度之安全。及破壞停戰條約。

美准匈購粟米
麥運費未決定

美京。華盛頓廿四日美聯社電。美政府已經准許將一百廿萬浦式耳之粟米售給匈牙利。可是對於與共國家售麥之事。仍然遇到困難。未有進展。

美總統堅尼地於宣傳准許與共國家。中共與古巴除外。交易麥穀之時。指出。凡購買美麥。唯一條件是必須要百分之五十麥穀由美國商船運送。但是粟米及其他農產品。則未有此項之限制。故此匈牙利便不購麥。而購粟米。

共產國家係願意與美國交易麥。然而條件之限制。令到運輸方面。美運費比較其他國家船隻高百分之廿至卅。甚至百分之八十以上。故此匈牙利不肯購美麥。

而蘇聯之購麥代表團之來此。亦因爲美船運費過高。不能與國際運費相等。而仍在討論中。

蘇聯代表指出。蘇聯願意購麥。可是此項運費之條件。令到蘇聯方面須要極大之考慮。

雖然售麥係美國私商之事。然而昨日政府方面。由商務部長出面。而與蘇聯代表會商。而相信關於運費問題爲主。

一名官員謂。現在雖然運費方面發生困難。然而現在世界運費。價值已經日漸提高。相信不久。世界運費率會與美國相等。則此問題可以解決。

美運軍隊西德演習因霧阻碍

西德。佛蘭克福特廿三日美聯社電。美國大量運輸軍隊至西德演習。現在因爲此間有霧而受到阻碍。但是美國發言人謂。彼等相信於星期四晚。美國會完成此次演習。

此次演習。係企圖在七十二小時內。將一萬名美軍及器材及糧食等由空中運至西德。以顯示美國之機動力量。

蘇共指控中共
令毛代史太林

蘇京。莫斯科廿三日美聯社電。蘇聯共產黨今日指控中國共產黨。企圖令到毛澤東成爲史太林主義之神。

今日蘇聯之猛烈攻擊中國共產黨。係來自蘇共黨理論報「共產主義」。而爲蘇塔斯社發表。

毛澤東係中國共產黨主席。在此次蘇聯論文中。竟然指出毛澤東之名字係屬第一次。

該論文之結論謂。中國領袖們公然反對蘇聯之反史太林個人缺點之事。係表示出中共領袖反對集體之領導。

該論文立刻指控中國共產黨之領袖們。極力來令到中國人民信奉毛澤東爲天子。作爲統治中國。

塔斯社直接引用「共產主義」之結論謂。我們很肯定指出。現在共產主義運動。已踏到毛澤主義。代替列寧主義之時。

託管會與賓克
今日舉行會議

加京。奧太瓦訊。加國國際海員工會主席賓克氏。今日已經同意在短期內來加京與政府法令指派下之三名託管委員會會商海員糾紛事宜。

政府於昨晚已指派出兩名法官及一名退休之海員工會領袖爲政府託管委員會會員。而由雲埠法官域多連諾戴亞氏任主席。而其會員有一名係滿地可之法官里皮氏。及另一名爲查理米律氏。

蘇卓法官今日對記者謂。彼於今晨十時左右與賓氏通話。而賓氏答允來與彼面談。而會議時間未決定。而以賓克氏來到加京時爲開始。

爲了解決大湖糾紛。現在政府方面進行兩面會談。一方面由託管委員會與賓克氏及與其他四個工會領袖個別談話。而另一方面則政府舉行全部內閣會議。來極力討論工潮之事。

直至現在止。政府並未命令工會返工。可是會於短期內公佈。

中共報章報導
▲被拒絕入聯合國

中國。北京路透社電。中共各大報章於今日在非正張篇幅報導聯合國拒絕中共入聯合國之新聞。

邱翁長女自殺
服安眠藥死亡

英京。倫敦廿四日美聯社電。前首相邱吉爾之長女。前殖民部長山地夫人戴安娜邱吉爾氏。於上星期日發現在她居停內死亡。今日法官方面指出。戴安娜邱吉爾是吞服過多量之安眠藥丸自殺。而非天然死亡。

她於最近參加自殺組織會。凡參加該會者。均討論如何自殺爲最好之方法。

公共汽車虧本
票價增或放棄

雲訊。由於最近政府經營之水電當局官員指出。現在公共汽車之票價。係不切實際。而令到雲埠及域埠之公務人員。市長等。害怕省政府首先將公共汽車票價增加。或最後將公共汽車之營業放棄。

雲域埠之公共汽車。現在每年均損失達四百萬元左右。而政府覺得此種虧本生意並不容易做。於政府將卑詩電力公司接受過來之後。便開始暗示出將公共汽車公司售給市當局。然而市當局當然不肯答允。此提議乃作暫時停止。

最近水電當局官員指出。公共汽車票價十五仙。實在係不實際。而至少應爲廿五仙。由於此種言論。雲市長烈提氏謂。省政府經營之公共汽車可能自先增價。然後將其公共車制度交給市府。

現在水電局仍與市有條約。經營至一九六六年始滿約。而域埠至一九六七年始滿約。故此。該年之後。公共汽車是否存在。票價增加至何程度。仍在未知之列。

市醫院要抗議
△不然將受控制

卑詩醫院聯合會昨舉行會議時。主席曉氏謂。倘若聯會不向政府作爭論。則不久醫院會完全由政府控制。而令到醫院當局無自治權。

彼指出。彼極力反對現在政府之醫院保險之分配辦法。而令到醫院很多事務及器材無法購買。故此彼指出醫院應該有權來向外界籌捐。

前被撥出境雷夫人一案
下月三日全家可來加團聚

加京，奧太瓦訊。雷逸仙夫人。廿一歲。於一九六一年爲該時之加國移民部撥出境。而留下她的加國公民嬰兒由其祖父收養。而返香港後。現在雷夫人會於十一月三日星期日返抵加國。

一名加國移民部官員公佈謂。雷夫人。她的丈夫及在香港之兩名兒子。已經符合了。正常的移民法合條例。並已購買了機票來加。

在此間雷夫人之親父夏理蔡（譯音）謂。他們一家聽到他女兒。女婿。外孫等能夠來加與加國出生之大衛團圓之消息。甚爲快慰。彼等對於現任移民部長化布魯氏之決定。唯有深心感謝。

雷夫人於一九五七年。以非移民資格。來加探親。而於一九五八年八月。她在加國誕生大衛嬰兒。而該小孩自動地成爲加國公民。

於小孩出生後。她便申請永久居留。而她之申請被拒絕。因爲在該時。加國移民法令仍然不准她永久居留加國。然而撥出令。並未能加諸於大衛身上。故此大衛仍然在加生長。

賣炮仗要小心警察嚴密監視

鬼王節行將來臨。而市內各店舖。於今日開始准許出售炮仗。至十一月一日。然而在此佳節中。成爲市警最繁忙的時候。因爲他們必須一方面調查出售炮仗之條例。及實行市例。不准店舖將炮仗出售給十六歲以下之青年及兒童。不准在非准許區域燃放。及更不准許在市內燃放。有危害性之炮仗。

一家公司聲明
僱請新海員

當政府並未作鐵定之政策及託管官員與工會會議之時間內。此間一家輪船公司發表聲明。倘若服務於此船公司之海員。仍不遵守命令返工。則公司可以自由地向職業服務處顧請海員工作。

此史葛。末仙娜輪船公司主席謂。我們公司根本與國際海員工會無衝突。故此海員們應該返船工作。但若他們不迅速返工。我們唯有顧請新海員。

此爲第一家公司聲明與海員罷工之不法。及威脅聘請新海員。

柏要印封閉
在東柏國書館

柏國京城廿四日路透社電。柏國星期四日對印度謂。印度立刻在東柏地區之公共圖書館封閉及停止在報章及什誌上作假僞之宣傳。

古巴危機西方有利
中蘇分裂達到極峯

（續昨）因爲此事而令到拉丁美洲之共產黨們之間有了很尖銳之分裂。該等急進份子。則認爲中共之理論係正確。然而該等穩重份子。則認爲蘇總理克氏之和平共存政策係爲目前最適合之政策。

蘇總理克氏則指控中共企圖製造事件。而令到美蘇發生原子彈戰爭。而中共則漁人得利而領導世界。

△局部禁試約成功中蘇分裂無法彌補

當今年夏季時。在莫斯科簽定局部禁試約之後。中蘇間之分裂。已經達到了高峯。北京及莫斯科間之分裂。似乎已達到了無可救藥之地步。

古巴總理嘉斯圖對於局部禁試條約似乎亦甚不贊成。認爲此禁試約。實無實際之功用。故此蘇聯雖然向他施予壓力。他亦未立刻簽定該局部禁試條約。而此間反而覺得嘉斯圖會利用此禁試約來向蘇聯「打單」。嘉斯圖很可能對蘇聯指出。倘若蘇聯不肯大力援助古巴。則古巴會支持中共之立場。來公開及對蘇聯之立場及黨理論。

在長遠計劃之中。美國對於長期援助拉丁美洲經濟復興之事。前途樂觀。因爲美國係援助拉丁美洲作自救經濟復興。而並未隨便給予救濟。故此。在自力更生之下。美國協助拉丁美洲計劃可以成功。

自從古巴危機之後。拉丁美洲共產黨活動甚爲混亂。因爲他們現在分爲兩派。一派係支持中共之強硬政策。而另一派係爲支持蘇聯之和平共存政策。

故此。拉丁美洲之人民對共產主義亦無所適從。可是。西方尤其是美國方面之動向係正確的及協助性的。故此。人們對以美國之協助已經有了較深之印象。這些都是對西方有利的。（完）

古巴經濟困難常求東歐協助

英京。倫敦路透社電。一家英國報章指出。蘇集團計劃給予古巴經濟修改之哀的美敦書。此可能引起了夏灣拿與美國間之關係恢復正常。

此英國經濟導報謂。此事在捷克京舉行共產經濟集團會議時發生。共產經濟集團係爲蘇聯與東歐共產國家組成。

東歐共產國家對於古巴之經濟時常向共國請求協助。表示十分厭倦。故此。要求古巴經濟改良。不然則彼等拒絕援助。

彼等要求古巴裁軍。節省支出。與美國建立正常關係等。

古巴今次要求共產經濟集團兩事。一。救濟颶風災民。二。供給古巴五萬萬元。共國對於第一項要求答允。但是對第二要求則反對。反而指控古巴將援助款隨便耗費。而無結果產生。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

最新辦到各種合時水貨
沙田蜜柚 泮塘蓮藕
沙坪粉葛 紅芽芋仔
梹榔芋仔 桂林馬蹄
勻條參薯 佛手白菓
大肉生羌
大三牙或咸魚即日登市
大量供應

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 紅芽芋仔 桂林馬蹄
鮮靚菱角 老身冬瓜 大肉生薑
香港去頭明蝦大幇運到 批發從廉
精製 臘鴨 臘腸 牛肉干
大幇本土瓜菜肉品 發行

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED ON 1954
蛤蚧海龍
雙囍丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴。[illegible]老百病叢生。本堂依家傳古方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。
全加各埠藥商均有代售
（每日早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份）
▲本堂發售武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一日毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。
那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

看其生[illegible]
你無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開貯蓄戶口，祗有一元可能隨時做到，但要不斷[illegible]
Canada's First Bank
MY BANK
B of M
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
由一八一七年
爲加國各界人士合作

特載要聞

澳門法院開審強姦寄養女童疑案

△原告出庭供述 遭被告侵害經過
△案關風化問題 法官令淸堂聆供

入被告家中居住日期。現已忘記。在假期時。曾往香港契媽處渡假。法官問原告何時離開學校？女答。約在三年前。至被告家中居住。乃被告之女及同學介紹者。在被告家中居住時。她仍有上學。至一九六二年十月。她始退學。入被告家中居住時。爲一九六一年七月。當時學校一個姑娘告知她。被告乃她之監護人。法官問。她離校時。曾否在南灣遊樂場做過女工？有「拖友」否？女答。是。但無「拖友」。並謂。讀書時。有時在學校吃飯。有時在被告處吃飯。

法官問。被告有調戲你否？女答。有時。被告用手搔她的背。有時爲她搖扇取涼。法官問。有無觸及其他部份？女答。無。亦無吻她。法官問。被告第一次如何侵害你？女答。去年有一晚。被告舉家外出。被告忽返。未幾。她入房沖涼。被告突推門入來。要與他同房共浴。法官問。你何以不拒絕。女答。不懂拒絕。當時亦不覺羞恥。她當時且無穿衣服。被告在房內。用梘爲她擦背。稍後。被告叫她上天台。當時她祇穿底衫褲。被告則穿背心。短褲。登天台後。她睡在地面。被告跟住上天台。用手扯去她之底褲。法官問。繼續如何？女答。做愛。她覺得有些痛。但無血跡。她并答法官謂。事前。亦無與其他男子發生過關係。隨後。被告之妻及子女返家。被告即匆匆下樓而去。法官問。此後有與被告幹此事否？女答。有。且發現血跡。該案審至正午十二時。法官宣佈休息。下午三時第二次審訊。直至發稿時。仍在審訊中。

查本案在去年十二月間。由原告友人發覺原告被侵害。乃通知在港工作之原告母親黃濃新。黃母女乃向法院提出控訴。

△…（續完）…▽

★偷渡抵港二十天終難逃警網

洪先在青山就逮 憑口供將李拘獲

△李竟藏身北角南方大厦一座空樓內
△洪嘉仁化名翁士華 △獨住青山酒店六天
△入居後從未外出亦無人來訪他

據悉。警方據線報。反黑組大批人員先於昨下午三時許。分乘數輛私家車抵達青山酒店時。即分散將整間青山酒店包圍。然後由羅警司率領。出示手令。以迅速行動進入酒店搜查。據說。青山酒店的全部客房共有十八個。警方人員進入後。則均以華人住房爲對象。結果。經過將三間華人所居之房搜查過後。終將洪嘉仁搜獲。隨將之警誡後。連同他所有簡單的行李。用具等。全部帶返警署。

據說。洪嘉仁係於本月三日。身穿恤衫內褲。以翁士華之名而到青山酒店開房的。他所住的是地下一〇九號房。是該酒店最細的一種單人房。日租二十五元三角。但房內陳設亦豪華。除單人床一張。寫字枱一張。椅及梳粧枱一張外。並有冲凉房及厠所。直至他被捕時止。他共住了六天。昨日他被捕後。警方已連同他所填寫的紙條。俱都携去。

又據酒店方面的人說。「翁士華」這個人入住後。其態度一直很安詳。但甚少與人談話。祇是僅有過一次。他曾叫伙記取汽水時。才聽到他曾說過「半鹹淡」的廣東話。同時。他在這六日中。很少將房門關鎖。就是他在房中夜宿或午睡。亦是毫不在乎。他住在酒店期中。亦未見人到訪過他出過市區或行較遠的地方。祇是每日早晨。出在酒店範圍的草地上散步。在露台茶座中飲茶。並每日都在餐廳吃飯。但見他有時戴上眼鏡。似個近視佬。惟有時他連眼鏡都不戴。不過。由於他並無特點。故一直不注意到他的行動。

又據說。「翁士華」於昨日被捕時。身上是穿一件波恤。西褲。但警方人員在將他拘捕後。有無在其房內搜出武器或利器。則不得而知。但知道其簡單行李中。是有些維他命丸的。

（續完）

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

MU 4 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

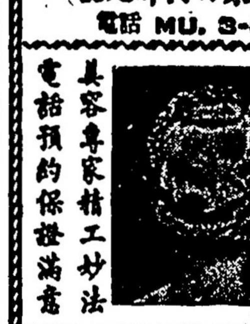
花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麫
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麫
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

点問頓埠馬國驥啓事

逕啓者：本人性情燥暴。近日失言。在街上辱罵民治黨達權社。前時又曾撕毀民治黨長紅一次。自問理虧有罪。當受法律判裁。幸蒙民治黨達權社全体叔父寬仁大量。特許本人親往民治黨禮堂道歉。兼寫認罪書。另出長紅告知大衆。並登告白謝罪。悔過自新。自後願相與和好。銘感萬分。

中華民國五十二年十月十吉日

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時髦冷氣機燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意



◎哀謝

先考妣黃門馬氏太夫人慟於中華民國五十二年十月一日病終醫院積閏享壽八十有二歲不孝瑞海還居香港悲痛莫銘不孝瑞湖等侍奉在側親視含殮遵禮成服經於同月四日舉行喪禮出殯歸土安塋於企城華人墳場叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 瑞海 瑞湖 泣血稽顙

厚惠芳名 恕不稱呼

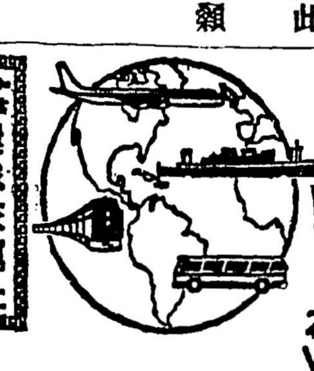
（賻儀）
馬郁 馬存恩 廿元
關國享 黃基純 五元
黃福松 馬少政 馬達常 每五元
胡持源 馬兆 伍千彩 每三元
鍾華龍 馬世棠 小柳母 每式元
關祥 何見 每壹元
（花圈）
馬卓仁 胡良新娥 黃達蘭
劉樂鈞 馬郁週 馬榮植 周楚強
黃新海 以上俱合家
關國寧黃基純仝 黃本傳黃壯傳仝
黃操傳黃波黃傳意黃溱源阮瑞文馬偉堂仝
Mr. Tom Hamilton, Mrs. Dairs Lee Family,
Tom & Evelyn, Mr. E Oatmim,
素車十餘輛 芳名恕不再贅 諒之

黃炅園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C
穩寧埠
本園大同瓜菜出市
老身大冬瓜
上灰小冬瓜
長身大節瓜
靚嫩毛瓜
大肉召菜 大肉白菜
茶盅脚 苹菓
價錢特別計平
所有寄費 買者自理

鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠
本園土產上等瓜菜出市
高大肉召菜
矮大肉龍牙白
大 小 老身冬瓜
靚嫩蘿白
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
靚白菜干 白菜心 尤菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
穩寧埠
唐人瓜菜大宗出市
靚嫩蘿白
靚龍牙白
大肉召菜
大肉蒜子
大小冬瓜
大小毛瓜
寄車脚 貴客自理

雷根主辦
環球旅運社
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票船及車票
辦理出國手續旅遊事宜
忠誠服務 惠顧留意



曾向春窗分綽約
誤迴秋水照蹉跎
月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐
雲埠 秘書賚路餅家 同人立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

〇國五十二年 錦碌民治黨職員表

常務委員 阮強 關松濂
執行委員 阮強 關松濂 劉濂
周明樞 劉昌 趙偉常
黃國盛 李九升 楊興
候補執委 馬堯 周超常 梁合發
廖想 廖卓勝
監察 劉昌 楊興
秘書 劉濂 黃國盛
外交 黃國盛 趙偉常
財政 周明樞 馬存
宣傳 周活源 關松鉅
核數 周才 周榮棠
催收 周八俊 廖想
庶務 李衛
評議全體黨員

民國五十二年 汝利慎民治黨職員表

執行委員 朱福修 馬兆鈴 黃世重
胡昌利 周在銑 周世振
謝禮彥 劉福生 榮業
候補執委 朱保 方富炯
謝永韶 張新盛
主任委員 朱福修 副 胡昌利
秘書主任 謝禮彥 副 伍芬利 方富炯
外交主任 劉俊鈿 副 朱保 劉孔梅
財政主任 謝永韶 副 馬兆鈴 朱貞相
宣傳主任 梁廣安 副 張培杏 周渭銘
組織主任 朱廣連 副 黃世重 劉福生
核數員 伍芬利 黃安
監察委員 雷家昂 黃安 劉俊懇
謝永高 吳萬
候補監察 雷學藹 胡玉和 謝維持
監察主任 雷家昂 劉俊懇
監察書記 方富炯
評議員全體黨員

民國五十二年 蘭頓民治黨職員表

正主委 黃榮光 副 黃傳爵
執行委員 何惠生 黃傳永 王琳
黃傳爵 李榮裕 李鈞斌
王達 關仕雲 黃健新
候補執委 鍾天培 王立權
監察主任 王達
監察委員 彭艷南 王茂林
朱恩 陳偉儒
監察書記 黃慶 雷家信
秘書主任 雷達人 雷立强
外交主任 何惠生 李榮裕
財政主任 黃傳永 雷立强
催收主任 王達 彭艷南
核數主任 李鈞斌 劉尊宇 江漢
宣傳主任 伍卓俊 王銓頤
全体幹事 雷振方 黃俊球 黃享
李文濂 凌厚基 李仕超
李仁葵 黃廣達 李昌俊
李源發 陳偉儒 李英

來件

鄭天華律師辯正范爾銳律師批評

李根君申請五年未有成果。在另一方面。我能在五個月內獲得部長滿意答覆。我問范君。此不是正因李根君要求我幫助嗎？范君謂標爾部長曾給李君之子及其家人如果適 要求條件。可准許其子及家人來加。范君謂。如果彼等適合要求條件。何需部長及國會議員之幫助。我對此答覆。凡申請獲得准許。其主要在適合體格。及滿意證明其身份者。部長一九六三年三月 十日給我之信。他確明謂 「普通准許來加之條件。包括身體檢查。及所有身份證明文件。」可惜李君案件因子在最近身體康健尚未合條件。致延遲來加。誠屬不幸。如范君在辦此移民案件。他應該知道此等移民申請來加之普通手續。各人申請家人來加。所知其家人必須身體康健。在李根君案。直至標爾部長准許其眷屬前來。但李根君之子及眷屬未能到香港移民局檢驗身體。此乃李根君需要部長之幫助。故范君謂一九六三年三月 十日部長給我信之後。部長未有再寫信給我。

此後。該案停擱。無若何之進步。在此答覆。部長標爾在保守黨政府於上次國選失敗。而於六月停止移民部長職責。如何能寫信給我。最後范君謂。因我未參加最近現任移民部長法布洛訪問華區之集會。相我不關心爲華人爭取平等。我可提醒范君是日尚有許多華人律師未參加該部長集會。然則他謂彼等亦均不爭取華人平等嗎？我一九五七年十一月十一日在國會作首次處女演說。即已爲華人爭取平等。其時我籲請政府修改移民例俾華人得以取家人來加團敍。不限年齡。所有我之講詞主張修改移民例。均有紀錄。任何人可以在公共圖書館閱讀到該項紀錄。永遠留存。如范君所言。謂我不關心爭取華人平等。殊屬可笑。倘范君欲求其言論有建設性。他應該向保守黨反擊。但他與本案無關。而李君亦未向他求教。今竟從私人上攻擊我。是完全越出事理者也。【續完】

吳尚鷹先生每日專欄

蔣毛的聯合國代表爭

退一步齋

所以蘇聯爲毛政權極力撐腰終失歸敗。今聯合國會員已增至一百一十一位日初成立時逾兩倍。其主張毛政權入聯入國之會員日漸增多。殆非有莫測大故。這樣演亦下去。台灣蔣政權被毛政權奪去代表資格。只係時間問題

聯合國，每年舉行大會時。關於中國代表問題必提出討論。引起爭奪辯論戰。向來爲毛政權撐腰最強者爲蘇聯與印度兩國。蘇聯以魯曉夫與毛澤東發生磨擦多年。印度又以西藏邊境衝突戰亦與毛澤東不睦。去年聯合國議案。但已不作熱烈爭辯。僅爲照例的象徵把戲。印度亦不像昔年之積極爭辯。聯合國代表仍由蔣介石政權幹下去。今年聯合國第十八屆大會。已於昨十七日舉行。此問題再照例提出。昨開會時已有阿爾本尼亞國代表要求將蔣代表革去。其結果如何。我中國人當然注意及之。從現時的形勢觀察。蘇聯的克魯曉夫與毛澤東關係更趨惡化。印度的尼赫魯亦公開譴責毛澤東無理取鬧即使蘇俄仍照例提出毛政權入聯合國案。其主張積極性比去年更弱。印度的尼赫魯亦少感興趣。他的代表昨首次開會時仍發言支持中共立場。美國以大選將屆。他的總統堅尼地氏對於外交政策當然採一動不如一靜態度。近與蘇聯又正在演其友善把戲。明知克魯曉夫對此問題不作大爭辯。亦只有繼續支持台灣蔣政權立場所有非洲許多新興小國。亦不會表露積極支持中共。有此種種原因。則今次聯合國大會結果。蔣氏政權仍可在聯合國做中華民國代表是不難可見的事。

△美洲合衆國的由來

我們普通說話所爲美國者。實係美洲合衆國之簡稱。我旅美僑衆對於美國的由來自應注意及之。僑民中有謂爲美國公民者。更要知美國之來歷。請到此題目作簡畧敍述。

先是有意大利與諾亞人哥倫布士。他相信地球爲圓形。可以從另一方向赴印度。於是有尋覓往東印度新航路之決心。他曾向葡萄牙政府請求助其進行不果。卒獲西班牙王室獎勵助成其志。於一四九二年十月十二日發見美洲新大陸。而他本人只知所發見者爲東印度。其實他所發見者爲巴哈馬士之一島嶼。他名之爲聖沙爾華都。作爲西班牙領土以存紀念。此後歐洲各國之西班牙。葡萄牙。英吉利。荷蘭。法蘭西。那威。瑞典等國人民。莫不爭先恐後趨赴新大陸。英國人名其殖民地爲新英倫荷蘭人稱爲新荷蘭法國人稱爲新奧連。西班牙人盤據墨西哥與加里福尼亞諸地區。葡萄牙人走向南美洲巴西各地。【未完】

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【弍伍弍】

金庸著

第廿二回 戰陣傳功

活命是不用指望的了，不過你如聽我話，我讓你痛痛快快的死了，要是倔强，我要折磨得你比死痛楚萬倍，郭靖不語，梅超風又道：一丹陽子教你打坐的姿式是怎樣的？

郭靖心中明白：「恩，原來她想我傳她內功，我死就死吧，怎能使虎添翼，讓這惡婦再增功力？」當下閉目不理，梅超風左手一使勁，郭靖腕上奇痛徹骨，但他早橫了心，叫道：「你想學玄門眞傳，那趁早死了這條心。」梅超風放鬆了手，柔聲道：「我答應你把藥去送給王處一，救他性命。」郭靖心中一凜：「啊，這是大事，」於是道：「好，你立個重誓，我就把馬道長傳我的玄門內功，」梅超風大喜，說道：「姓郭的……姓郭的臭小子把全眞教內功法門說了出來之後，我姓梅的如不將藥物送交王處一，教我全身動彈不得，永遠受苦

她剛立誓畢，忽然左側十餘丈處有人喝罵：「臭丫頭快鑽出來受死！」郭靖聽聲音正是三頭蛟侯通海，另一人道：「這小丫頭必定就在左近，放心，她逃不了，」兩人一面說一面走遠，郭靖大驚：「原來蓉兒尚在這裏，而且蹤跡已被他們發覺，」心念一動，對梅超風道：「你還須答應我一件事，否則任你怎樣折磨，我都不說秘訣，」

梅超風怒道：「還有什麼事？」郭靖道：「我有一位好朋友，是個小姑娘，他們正在追她，你必須出手搭救，」梅超風 哼」了一聲道：「我怎麼知道她什那裏？別囉唆，快說！」隨即手上用勁，郭靖氣悶異常，但仍是十分強項，說道：「救不救在你，說不說在我，」梅超風道：「好吧，依了你這臭 子，想不到我梅超風橫行天下，今日受你這臭子擺佈。」

郭靖提高聲音，叫道：「蓉兒，到這裏來！蓉兒……「他剛叫得兩聲，忽喇一響，黃蓉從他身旁的玫瑰花叢中鑽了出來，說道：「我早就在這兒啦！」

郭靖大喜，道：「蓉兒，快來，她答應救你，別人決不能難爲你，」黃蓉在玫瑰叢中聽郭靖與梅超風對答，已有好一陣子，聽他不顧自已性命，却念念不忘於她的安危，心中十分感動，兩滴淚珠從臉頰上滾了下來，向梅超風喝道：「梅若華，快放了他。」

梅若華是梅超風在投師以前的本名，

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

鬼王節快到
新到大帮
各式各樣
中西爆竹批發
歡迎參觀採購

溫哥華
MU 5-7410
中外賽會叠次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

請參加1964年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安革」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山游環全島風景
四月五號平橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭CPA或其他國際飛機復回雲埠 欲知其詳 祈爲賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳固

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244

即到大帮
藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

△商業樓宇出賣
△位於非沙街最旺地區。樓上柏文樓下舖每月入息七百卅元。各住客自備煖氣電火。不需業主管理。價銀適宜。
△興旺商業區。兩間舖。賃客自備煖氣電火。價銀一萬五千五。可供銀期。
△商業區街角位置。紅毛泥磚樓。賃客自備煖氣電火。每年入息大約四千五百九。價銀三萬七千五。
△街角位置。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。每年入息叁千六百元。價銀一萬二千五。
△興旺商業區。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。價銀弍萬叁千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 31, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
雙托水仙花頭
頂大金錢龜
大三牙
白倉魚
特製米粉片
鮮紅紐城蝦肉

驗眼兼較眼鏡專家
屈古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B C.

你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。
兩個月數量。僅須弍元弍毛五仙。
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著
公道社會
（中文版）
○○○每册定價銀弍元

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B.A. OIL DISTRIBUTORS
B.A. 煤油公司免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話 B.A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。
今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。
爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

政府執照 **何雅慈油色**
擅長配色。噴油士[illegible]高。[illegible]
電話 日：MU 1-6518 地址：緬街
夜：AL 3-934 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 871 971

家庭相
結婚相
證照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣濟堂中西藥
ong Chai Tong
122 Pender St., E
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕育
專醫跌打外科

OTARY PUBL
der W. Cum
1 Main St.

公證 溫日降
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

標孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可也
電話 MU. 1-6513

明朗的早晨

▲海外文學叢書

蔡莎……著

「老兄。怕什麼呀。走近前來呀。」

陳思文機械地走上前半步。三哥把手往他肩頭上一搭。「不要怕呀。有什麼可怕。我不會吃人。」三哥那按着他的肩膊的手。感到他在抖索着。「只不過請你幫幫忙吧了。你在這裏開檔。喂。好地頭。眼光倒不錯咧。」說着。他從唐裝上衣內袋裏摸出一個盒子來。交到陳思文手裏。說。「有人問買「箍把溫」。你就賣給他。每枝五毫。記着——十點鐘。就得給我十塊錢。」

這是什麼。陳思文不知道。但他想一定不會是好東西。他更恐慌起來。連忙把那盒子推回三哥手中。掙脫了按在他膊上的手。拔步就跑。大漢馬上把他抓着了。

「恩。我要看看有沒有人拿我的烟呀。」他無可奈何地。胡亂地找個藉口

「唉。有我在這兒。誰敢摸乜。」大漢還是緊抓着他的衣襟。大聲地道

「喂。快放手。」三哥命令道。

「他怎曉得沒人敢動他的烟。怎麼剛才你不對他解釋。蠢東西。」大漢把陳思文放了。在甬道裏來回地踱着。三哥重新把那盒子塞到他的手中

「老兄。」陳思文勉強地接住。「五毛錢一枝。誰買呀。我盡力賣吧。十點鐘。賣多少就多少。賣不完。你拿回去。明天再賣吧。」

「喂。婆婆媽媽的。不是撈世界的樣子。」大漢從背後。一把抓着他的衣領。從側面斜睨着他。「賣不賣。你的事。十點鐘。少五分錢。哼——。」用手指戳一下陳思文的額頭。代替了沒有說出的話。

「淇付。」三哥叫一聲。隨即抓着大漢的胸襟。大力一推。他便踉蹌地退後兩步。靠着牆站下來。「待人怎可這麼蠻不講理。」然後回過頭來。對陳思文道。

「不要理他。他的脾氣就這麼怪囉。二十枝。在容易就賣掉啦。我已說過。地頭挺好嘛。」

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館 開設雲埠 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床鋪被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 格外減平
僑胞光顧 特別歡迎

司理 盧國勝 黃國遵

强華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 話電 四〇八二一

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
產宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番
褲飯館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲闌
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
褥大量貨歡

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4 B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B.C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店
喜士定東
來往利便
時代房舍
煖氣熱水
新裝電燈
有升降機
長住暫居
房間百二

位近華區
三四四號
招呼週到
床鋪潔淨
日夜供應
以應烹飪
上落更便
價錢相宜
隨時供應
司理朱伯達

◎**磚樓全層招租**
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

新到
金英芳
双托水仙花頭 登市
正式紐柯辦鮮紅中大蝦肉 供應
預告：一九六三年最新秋季
行情部行將印備奉上

加國 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麪廠出品
炸麪 特價優待
專車送貨 快捷妥當

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

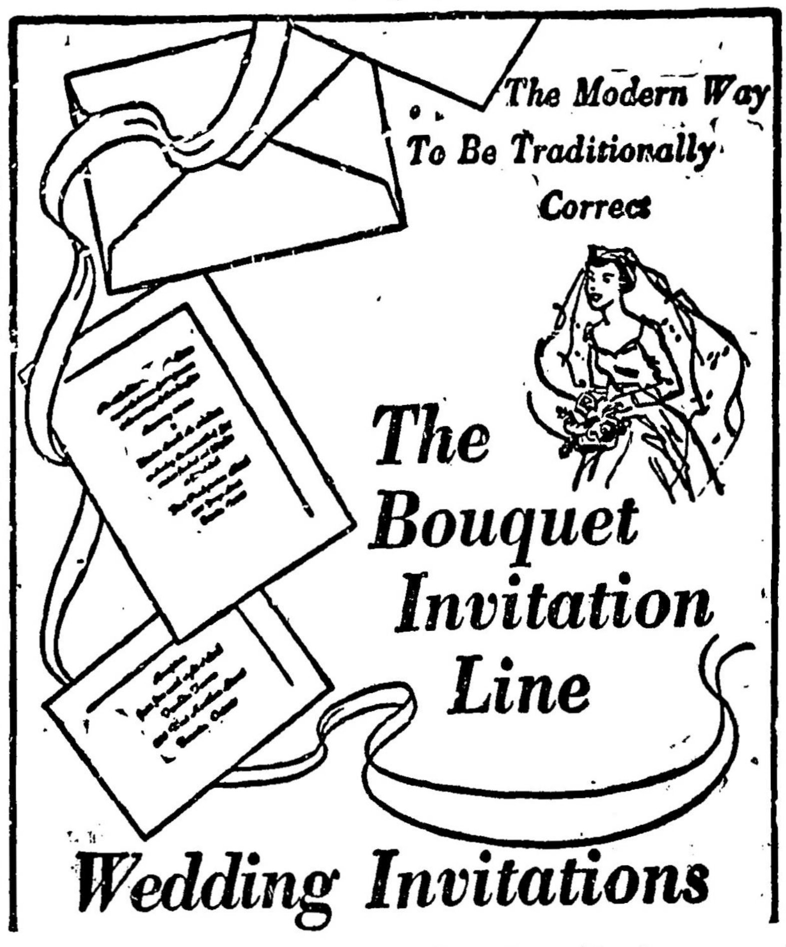
驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種適時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋宇。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

本報承接印各種中西文件

工作精美。價錢克己。接到定單。
兩星期後可以交貨。



各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦 買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NFP

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

模特

·譏笑世間笨男人·

請相信我。這個俄國人對於普魯富謨所知的寶貴秘密。早已深悉。他並非一位平凡

事實上。他是海軍武官伊凡諾夫陸

當然。那時候我是不了解到我的兩宗羅曼斯的背後。是含有惡意存在。我今年不過十八歲。對於政治或者國際事情。一無所知。我亦殊不感到興趣。

當時我也曉得敲詐乃是蘇聯最歡喜使用的武器。當他們試圖物色奸細或者欲探取秘密情報的時候

我確信普魯富謨不會容許他和我的毫無害處的性交關係。作為探取秘密情報的牽引工具。可是。一個軟弱的人。或會任由這種事情發生。亦未可料。

周旋陸相蘇謨
一個甫去一個

當其時。我並沒有察覺甚麼危險。我玩弄兩個男子於掌上。有時候我在同一日之間與他們幽會。其中一個剛剛離開數分鐘。而另外一個則接踵而來。我覺得實在滑稽可笑。

某人要求我向普魯富謨探問某一問題時。我頗感憂慮

那個問題就是。美國在甚麼時候。將核子武器供給德國呢。

我準備不公開地說出那個要求我尋出此問題答案的人是誰。我準備告知保密官員。事實上。我現在相信。我是應該負有責任這樣子去做的

一九六三年一月廿六日。警局探員巴魯士向基拉遞送通知書。着她前往法庭。當艾治金研訊案的證人。此事的發生。剛巧在他與一星期誌報簽約。出售她的故事的時候——

華德醫生初時並不知道關於基拉所作所為。他因事第一次和基拉齟齬。更對於基拉曾與報館接觸。一無所聞。他因為欠租而被逐出雲甫街十↓號寓所。遂往拜仁斯頓街暫居。一九六三年一月十六日。他告訴一名記者關於他所知道射擊事情。並且他已設法避免捲漩渦。並且希望事情不會爆發。其實不如他的想像。一九六三年一月十八日。他與伊凡諾夫見面。或者伊凡諾夫因此而驚懼起來。伊凡諾夫於一九六三年一月廿九日提前離開英國。

基拉作供指華德
專替猛人扯皮條

當警局探員巴魯士向基拉與及另一女郎瑪麗蓮麗斯戴維絲遞送通知書。着她們往中央刑事法庭。基拉自動向此探員作口供如下

華德醫生專替有崇高地位的男子扯皮條。介紹少女給他們洩慾。他在所謂富租一間小屋。將少女們帶到小屋去。

（未完）

生男生女自己決定

一對夫婦。當妻子懷孕之後。他們都急欲知道這個未來的小生命是男是女。同時。也有希望生男的。也有希望生個女的。可是。生下來的時候。往往與不如他們的意想。要生男的生了女。要生女的卻生男。那就是因為生男生女都不能由他們兩人自己去控制和自由決定之故。

（未完）

醫藥新知

經過腎臟隔濾工作後。將有用的吸收。將廢物由尿道排出。腎臟有問題的人。最顯著的反應。是腳腫和眼肚浮腫。有這種情形就應該注意了。

假如意外受傷流血不止。因失血太多而致昏去。通常的辦法。醫生會立即替他輸血急救。以補他血液不足。但輸血往往會發生困難。因為人的血型有不同。有時。血庫中恰巧沒有那種血型。那麼。就必須找一些與他同血型的人來輸血。問題就來了。對一個馬上就要輸血者來說。不能等候得太久了。因為要檢驗輸血者與受血者的血型是否相同。需要一段時間去檢驗。這麼一來。就會急救不來而引起死亡了。

在這種情形下。醫生祗有替病人設法。替病者注射另外一種東西。作為未及輸血的急救。這種東西便是「血漿擴大劑」是一種無色的化學液體。當被注射在病人體內時。十二分鐘之後。傷者面色便會回復。同時也會甦醒過來。渡過緊急的危險。俾能有足够的時候去等候正式輸血。這種血漿擴大劑的價值不昂。一段人負担得起的。

說謊器祇能探知一個人有沒有說謊。要使一個人說眞話則似乎不能用器械達成。在科學家不斷研下。現在已發明了一種「眞話藥」。祇要把它注射在人體上後。他便會不由自主地吐露出他心中的一切秘密。

這種「眞話藥」實在是一種麻醉劑。藥名叫做「笨吐素」。把它注射入人體的靜脈裏。他馬上就會失去自覺和知曉。在藥力的控制下。直至他半清醒和獲得恢復知覺之前。口中不斷的胡言亂語。失去了與對方辯論的能力。他把心中許多秘密都講出來。而他所講的一切。都是絕對眞確而沒有點謊言的。

笨吐素固然可以用作為審訊一些鼠犯之用。但在醫學上。也是有大用途的。比方對心理病的治療來說。有很顯著功效。有些人心理上的若干不安。往往是因為一個或其他的歷史因素所使然。而這種病因連他自己也不能發現到。假如對他使用這種說眞話的藥。醫生就可以明白了一切。而對症下藥。在過去試驗成績。曾經有一個掩藏了近三十年的心理虛怯的人。用此藥去找出他的根源來。

（續完）

醫藥的進步

新知

醫藥愈來愈進步，短了一寸的腳，也可以叫它放長而使雙腳長得完全一樣了。

原來，有一個美國的女病人，因為患了小兒痲痺症，使她的左腳比右腳短了一寸。

外科醫生們於是在她左腳上的靜脈和動脈之間，設法接通起來，以便增加血液的循環，經過四年半之後，她的左腳竟然長了一寸，使她可以不再做跛子了。

美國古法諸多專制

（微觀）

美國的古法，對於星期日非常禁忌的，送牛奶，推銷老鼠夾，玩棒球，換汽車咀，這些如在星期日的上午進行，便是違法的了！

這種古怪的美國古法，由一七八一年開始迄今，美國還有七州的地方，禁止在星期日工作的，除非能證明這是慈善性質，或必須的，才可以進行。

至於運動方面，只准在下午二時後舉行，去年，紐約州才通過一條新例，讓球賽可以在下午一時零五分後舉行了，在這些古法之下，電影院生意受打擊，不能開早場，一向，星期日全日不能放映電影的，到一九〇九年，紐約才首先批准星期日放映電影罷了，不過，星期日上午不能放映電影，美國還有不少地方執行這條古例。

古法對於汽車業亦有打擊。星期日不准修理任何汽車的，同時，又不准商店營業，被迫休假，這些古法，全是美洲初期的殖民法例，是由聖經的十誡化出來的，今時今日，當然不合時宜了，可是由於這些古法修改不容易，美國不少地方，仍保守地在星期日諸多限制，不但商人們叫苦，市民也諸多不便，星期日萬不能發伏家裏不活動的。

成語淺解

「有始有終」：有恆心，始終如一。（大學）事有終始。

「有翅難展」：有本事而無法施展。（柳宗元詩）破籠展翅為遠去。

「有條不紊」：處事有條理而不紊亂。（書）若網在綱，有條而不紊。

「有眼無珠」：自譏語，意謂凡夫俗眼，不認識大人物。

「有腳陽春」：愛民的地方官。（開元遺事）朱璟為太守，愛民恤物，時人謂為有腳陽春。（言之所至處，如陽春煦物也。）

「有備無患」：有了準備，就沒有禍患。（書）乃其有備，有備無患。

「有教無類」：不論什麼人都加以教育。（論語）有教無類。

時事感懷

馬惠斌

題詩尚易悟情難　搜索枯腸寫一翻
筆到依然無妙句　詞成總是斥權奸
因無媚骨攀龍鳳　只有低頭念痌瘝
富貴浮名身外物　願留正義在人間

題詩贈徐子樂老師

馬立邦

老師子樂好文章　七步行吟姓氏香
山水題詞多絕句　風華佳韻好流芳
若非飽學難提筆　定是胸書似有倉
加美評聯詩押卷　令人閱過把眉揚

第七句加美評聯。即美國三凡市紐約埠檀香山雲埠聯社請先生所評之聯卷一概用詩押卷。惟肖惟妙令人閱之念念不忘也。

題醜女多情

馬立邦

其一
才貌雙全是孔明　娶妻醜陋極歡迎
後來幾許留佳話　三國奇謀第一人

其二
從來醜女每多情　忍氣溫柔善用兵
昔日無鹽齊獨霸　迎春雖靚恨難平

其三
多情原不在容顏　貧富如常亦未貪
共守百年諧白髮　形骸醜陋亦何慚

原野奇觀

·浪舟·

老天突降雪，
遍地結冰烈，
青草變為白，
奇景況夜月。

初曦樓圖題詠集

鷓鴣天

南海曾天畏

海市山樓景漸移。詞人筆底見新曦。東風萬里紅霞舉。殘夢三更玉漏遲。天欲曙。色微熹。裁雲鏤月寫心期。柳條透露春消息。縱眼花繁簇錦時。

鷓鴣天

中山鄭礪石

曙色曦微入畫樓。當前景物望中收。河山萬象開新霽。湖海元龍認舊遊。春迸暖。日方悠。錦箋歸燕正綢繆。憑欄喜見雲霞蔚。更愛桑榆好景留。

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。婦科雜症。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癧疽瘰癧。軟堅癧結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫眼痛瘍。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺膽。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
字函不答。

錦碌埠　謝鏡讓白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優。座位百餘。樓上有工人房居住。黎代富巴市公司車停。權利極好。若有諸君買此業者。照下列地址。函問或到來面談可也。

巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

△徵求稿件

為通告事：本體育會。早已決定出版一本特刊。向記述洪門體育會之過去。現在及將來之展望事跡。現為更加充實資料起見。歡迎洪門人士及會員多多投稿。請於十月尾之前。將稿件交到本會以便編排為要。此佈。

雲埠洪門體育會謹啓
Chinese Masonic Athletic Club
116 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲高華埠
新重慶酒家
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683 - 1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

重慶飯館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
郇廚妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒屣歡迎。

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

特效　娛樂徵婚風溫愛情戀花長陽

興奮丸　兩打二十元　壹打十二元　主治　先天不足。發育不全。臨房不舉。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代強大。如不實驗。原銀奉回。
鴛鴦機　全套十五元。男女合用。能變兩性。
金烏蠅　一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用媒。　壹服三元　半打十五元
骨痛膠　壹貼壹元。壹打十元。立刻見功。如不立効。原銀奉回。
羊眼劵　羊劵敬花。無限愛情。分中大細三種。如買何種。每只五元。先字指明。
擴陽露　擴陽發育。戀花愛情。　壹樽四元　半打十五元
擴戰露　陽台比武。娛樂長期。　壹樽三元　半打十四元
不受私家赤紙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸潤八寸半長，小號六寸四分之三潤六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。並接造笠巴圖章。洗熨店單據。發售各色紙料。價錢克己。遠近賜顧。工作精良。依期交貨。（外埠惠顧。請與相當時間為感）

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司

T. EATON Co. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重僑社新友消息。新華僑研究英文最好媒介。圖文並茂、所費無幾。值得訂閱

訂閱請寄

Name

Address

報費全年 元。半年 元

CHINATOWN NEWS

459 E Hastings St. Vancouver 4 B.C.

新邊麵麭

美味新鮮

國醫

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫
曾任廣東省國醫館理事
寓市定東街三四一號弍樓

OLYMPIA HOTEL 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 5-7865

HUGO CORRE

曉哥 柯氏

水體爐汽

承接修理與改裝。各種水煖爐。煤油與煤汽爐。電力構通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時

電話 AL 5-0495 MU 4-2917

▲各地新聞▼

李裁法將延聘律師

▲爲了應付法庭審訊

▲警方昨傳訊四有關男子

▲並追尋代李租屋人

他所居住地方面積不大。僅約三百多呎。陳設極簡單。只有一張枱 兩張椅、一個單衣櫃及一張獨睡床。那姓黃男子。按日替李裁法出外買餚菜。香烟及日常應用品物。兩餐飯則由李裁法自己動手。

港府新聞處發言人昨晨證實有幾個男子被警方傳訊，但警方沒有繼續拘捕任何人。

李裁法是否解台灣
港府迄未正式宣佈

傳洪身懷遺書曾圖自殺
並透露是李裁法騙了他

李裁法此次落網。警方係根據抵觸出境潛回犯而把他拘捕。洪嘉仁是因他非法偷渡入境。而將之捉拿。靈通方面透露。現在爲止。香港警務當局並無宣佈過接納國際刑事警察組織要求而拘捕李裁法與洪嘉仁的。即是說，警方拘捕李裁法。因他是出境潛回犯。而洪嘉仁係非法入境的偷渡客。破壞本港移民條例

據悉。昨晨警方已採取「遞解外籍人士法例」來處理此一轟動一時的案件。警方根據此一法令。無須將李裁法。洪嘉仁提交普通刑事法庭審訊。而把他們二人交到遞解法庭處理。

消息來源說 警方對截獲非法入境偷渡客的處理。通常是將之解回原來地區。換言之。由大陸偷渡客解回大陸。澳門非法入口客解回澳門。假如依照例行習慣。則李裁法、洪嘉仁可能被解回台灣。

不過。李裁法是出境潛回犯。可能不會按照普通偷渡客處理。設若李裁法被移送出境法庭受審。他可聘請律師出庭。由審判再決遞解出境時。對出境地點的選擇 可提出自己的要求。

據所知 洪嘉仁自上月二十日與李裁法相偕由澳門偷渡抵港後。在亞洲酒店和李裁法分別之後。就一直沒與李碰面。洪匿居青山酒店是由人按排 他在青山酒店，精神顯得很頹喪 曾向人透露李裁法騙了他 並準備自殺。當警方拘捕他時。在其身上搜出一封遺書。內容道出很多內幕。並有二十粒膠殼的藥物。外表看來是維他命丸。據說內裏放着的是DDT殺虫劑。從上項，觀察。洪嘉仁 懷有自殺意圖

十月前賭桌結識

▶李約洪走私
▲遂偷渡來港

熟知內情的人說。李裁法與洪嘉仁的結識。僅十個月前的事。據說。洪十個月前在台北商業上很有地位。開設一間鴻福織造廠。後來商業失敗。在賭場中認識李裁法。本年九月初。李裁法找到他 「未完」

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超 FA 5-5597

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張鑾元 TR 6-0811

梁春廣

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如周時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元(梁一強)

▲好餐館短期每日生意六十五元先交弍千元最合夫婦經營(梁壹強)

▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹強)

▲非爭沙夾廿五街平房七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫爲廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳馳威)

▲十八年新三睡房近喜市定栢全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元(陳馳威)

▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張鑾元)

▲旅館連實業磚樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十九取價叁萬四千元(張鑾元)

▲喜市威吔乃路四廳房新七德高牆身全土庫自動燃氣及熱水爐賣七千五百元(張鑾元)

▲新屋近喜士定及匹馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元(梁一強)

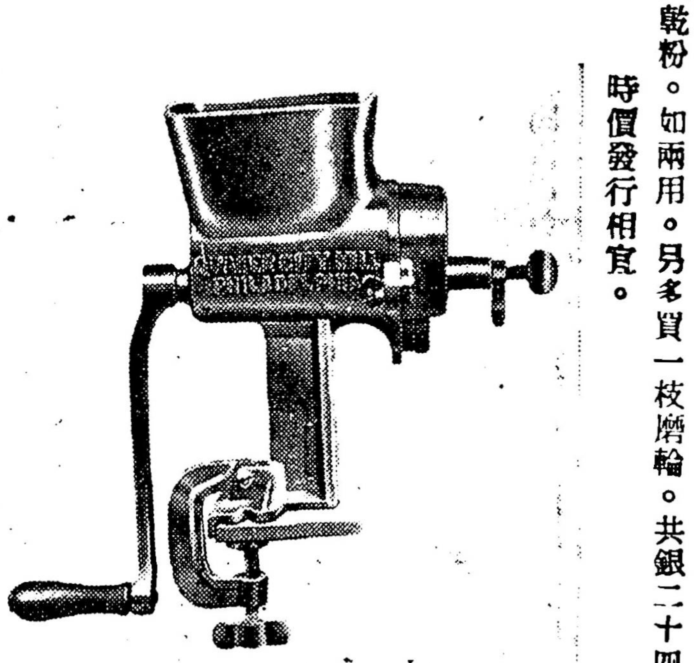
▲非沙街菓舖每日生意壹百弍十元取價叁千七百元(梁春廣)

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枚磨輪。共銀二十四元五毛 時價發行相宜。



〇雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重起各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水渠。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9061

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計） 一九三號喜市定街東一〇二號房

SEAL OPTICAL MU 3-8819

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日
下午六時四十五分
開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

卡技利新殯儀館出世

CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。弍七弍〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。

司理麥橋敬啟

電話 276-2296

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李國榮

電話 AL 五八八一四 MU 四·〇五三五

益豐茶室
擴充点心茶市

250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上，殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄下
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 終日供應

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

幼童啟明卡片（共十組每組十幅 三元半）
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 五元
紅岩弍元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 藝莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰內切著 壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 弍元壹
世界著名歌曲選 弍元壹
森維門 谷寒著 四元八角
西川小俠 右冲著 五元弍角

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭・蘇糖餅干・
荔枝干糖薑拳・南北海味・
顧繡名品絲綢。江西瓷器・
各欵送禮香茶・紙花燈籠・

南洋商業銀行

香港註冊

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買屋宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

溫高 中和行公司 華埠

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

真味齋著名臘味

一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

白油腸 每磅壹元三毛五
蠔油腸 每磅壹元四毛
正式鴨肝腸 每磅壹元六毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
牛肉乾分四安盒 八安盒庄

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St., E
Vancouver, 4, B.C. Canada
Tel MU. 1-7023

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。感謝此藥之功效。

每樽弍元九毛五仙。

自由祖國 精製宮方 神州太乙堂

風濕麻痺丸：主治 風濕骨痛 麻痺酸軟
定喘化痰丸：主治 咳嗽哮喘 痰涎稀痰
萬應固精丸：主治 精關不固 操勞過度
大雄丸：主治 健壯元陽 補腎強身

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

華埠祝國慶情況熱烈
洪門大開酒會
提燈游行

洪門人士出錢出力最多、洪門昆仲孫文大哥、肇承洪門民族革命之傳統精神。以倡革命、厥功尤偉。故紀念會上之情緒至為熱烈。

次為中華公所。於下午四時舉行酒會。中西來賓極多。由全美華埠公主戴良瑞之三位姊妹担任招待。尤為生色。會後並致電我國總統催促。

僑胞紛出席領事館酒會

再繼之。為我國駐紐約總領事館。於下午五時起。在洛克斐勒中心彩虹廳所舉行之紀念酒會。各國外交官員到賀者甚衆。華僑各僑領亦絡繹前往參加。游總領事並代表政府授勳[illegible]倉市長夫人。

下午八時以後。則係中國國民黨舉行慶祝會。會上並有我國駐黎巴嫩大使繆培基。司法行政部副部長查良鑑演講。會後並設有酒會並放映電影。十時許始散。

龍麒麟瑞獅過處多爆竹

至是日慶祝儀式中之最吸引中西觀衆者。則為下午七時舉行之提燈大遊行。行列長達五里。極為多彩多姿。

計行列包括中西樂隊四隊。上座中西佳麗達廿餘人之花車五架。現代化及古典化之男女旗隊四隊。女童軍隊一隊。尚有最富東方色彩之金龍。一麒麟。兩瑞獅。此次龍。麒麟和獅經過之時。各方多燃爆竹以迎。

洪門瑞獅團當晚大歡宴

其中尤以洪門體育會之醒獅為處。爆竹更盛。如安良會。萬親公所。羣也俱樂部。協勝公會等。燃放特多。洪門醒獅於隨隊環行全區之後。復回至勿街廿二號洪門民治黨朝拜。黨部放數萬頭爆竹以迎。九時。洪門民治黨並在太平洋酒家叙餐。並宴請全體瑞獅團青年。筵開八席。席間觥籌交錯。迄十時許始散席。

（續完）

百元獎金跳舞比賽
卡城華女隊獲首獎

卡加利訊。本城西人藝聯會。於本月十八晚在蓮治崇中學禮堂舉行晚會暨歌舞比賽助慶。邀約各民族團體參加。表演其文化特色之節目。結果我僑華女歌舞隊之服裝及演出最富民族風格。領獲首獎。查該晚演出節目繁多。以中國女子隊陣容最盛。原先排於秩序第十項。後臨時改排於最後。下午八時開始。先由匈牙利。猶太人。意大利人。黑人等。表演土風舞及歌唱。觀衆以此等技藝均屬常見。故反應平淡。及十時許。由中國女子隊演出。由該隊教練員李宏超。余歡由先生率領華女十一人登台。彼等均依中國古代美人藝術化裝。表演古典「撲蝶舞」。音樂旋律富於東方風格。另具情調。

（未完）

△代柬

本支社謹訂於中華民國五十二年十月廿吉
日(星期日)午后一時舉行成立第六週年紀
念慶典並虔治潔茗同日下午五時假座燈籠
酒家寅具薄酌統請
中國洪門民治黨各級黨部
達權總社暨各埠支社及所有洪門機構各位
叔父昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨助慶指示禮儀
曷勝榮幸

砵亞板汝達權支社同人敬約

DART COON CLUB. P. O. BOX 97 104 KINGSWAY ST., PORT ALBERNI, B. C.

藝林音樂研究社通告

為通告事：本社為提高音樂藝術促進社務起見；經全體職員議決，定於本月廿七日(星期日)下午九時半召開全體社員大會，凡我社員務請依時到會共策進行為要。

藝林音樂研究社啓

一九六三年十月十九日

〇三睡房屋現款平賣

位於七百五十號佐治街。須即賣。宜現欵交易特平。電話 Joe Rosewarne YU 7-1001

P. C. Gibbens Co. Ltd. MU 3-1742

〇派亞柏文聯房出賃

六百三十八號派亞街。有平聯房出賃。有煖氣供應。電話 MU 4-0779

〇什貨店生意出賣

好批約。有居住房間。取價二千元。另存貨照來單。電話 TR 4-1741 洽商。

〇八房間住宅出賣

請到五七七號第八街東參觀。八房間屋。街角地段。取價九千九百元。下午五点後。電話 FA 5-6640 洽商。

龔

貞信爆仗發行

雷聲炮 二寸。三寸。四寸。喂老友呀。四寸炮不准入口已久。

蓮榴桂炮 舊貨必搶手。你想撈世界呢。請快買。包好賣好利錢咯。

大集會 一百。二百。三百。五百。一千頭。

頭號廿種在內每盒賤賣一元二毛。二號丁五樣在內每盒一元

溪炮邊炮三星五星九龍起月梅蘭菊竹蝴蝶採花双飛蝴蝶價錢更平

3295 W. Broadway, Vancouver 8, B. C. 電話 733-5304

步麥自由車有限公司

Bowell McLean Motor Co. Ltd.
615 Burrard St.,
Vancouver B. C.
PONTIAC, BUICK
CADILLAC, ACADIAN

華人總代理胡灼提君，現被聘在本公司服務，華友光顧請與胡君洽商，邀請各位有暇駕臨本公司參觀1964年新汽車展覽，本公司并有各字號舊汽車出售，價銀比任何公司相宜，換車打價免費。

MR. J. WOO
公司電話 MU 2-3333
住宅電話 TR 9-3260

〇中西餐館生意出賣

本餐館生意向來旺盛。工人與遊客生意常年有。今因人力缺乏及有股東者意圖別業。所以願將全盤生意出賣。有意營此業者。請照下址函詢或面議。

REX CAFE
709-2rd Ave., W. Prince Rupert, B. C.

跑路街夾緬街樓業出賣

樓宇二十五尺濶。七十尺深，適合出入口辦庄，商號，或貨棧。在實業內住宅已租賃。取價壹萬元。有銀期。電話

Henry Haugom, or Ernie Mcintosh, HE 4-3622,
LA 1-6684, 12th St. Realty Ltd.

BUY
CSB
63

請購六三年加拿大貯蓄公債

容易購買

你可能以現款或分期付充，購買加拿大貯蓄公債。或從工資儲蓄計劃購買之。或向銀行，特許投資經紀、股票經紀、信託或貸借公司。其面額有五十元，壹百元，五百元，壹千元與五千元以上。達至每人壹萬元。可以應付每個人經濟能力

兌現簡便

你可以隨時將加拿大貯蓄公債，照面額及應得利息兌換現欵。當你需要現欵時，僅須填寫贖回格式表，交與交易之銀行你便能立即收回現款。因加拿大儲蓄公債，比現欵較為好。

保管有利益

加拿大儲蓄公債，每年十一月一日計息。首先兩年每年利息四厘半，其後六年每年利息五厘，其餘四年每年利息五厘半，如保管至到期十二年，平均可得有五厘零三点利息，在十二年累積利息，每百元公債共價值有壹百六十壹元。

CANADA SAVINGS BONDS/63

CSB-15

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

金清芳

雙蕚

水仙花頭

芬香

△代柬

本支社謹訂于中華民國五十二年十一月
十日午后一時舉行成立第四十五週年紀
念典禮敬治潔茗候
光
同日午后五時半假座福祿壽、竹林園、
兩酒家寅具薄酌恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社，支社，暨洪門各級團體叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C.

〇唐番餐館生意出賣

本餐館向來生意穩當。架生齊備。座位近百。埠情正在發展當中。美國遊客來往甚衆。年中能取高上工薪。現因股東不和。議定將全盤生意登報出賣。如有僑梓欲營斯業者。函詢面議。均由尊便

Lotus Cafe Ltd., 628 - 3rd. Ave., W.
Prince Rupert, B. C. Phone 3133

〇有好餐館出賣

本餐館在于亞碑不打省地市欄埠。地位適宜。生意暢旺。有來去水兼冷熱水喉。並有睡房三間。今因人力缺乏。愿將生意傢俬連實業出賣。取價相宜。請速來看貨議價。勿失良機。

卡笠餐館主人啓

Club Cafe, Daysland, Alta.

〇中西餐館招頂

本餐館位在黨近埠 370 N. Island Highway 全部裝修優良。座位八十餘。地点適中。遊客來往衆多。生意暢旺。今因人力缺乏。如有諸君謀此業者。請來面議。

黨近埠華僑餐館(W. K. Cafe)兄弟仝人啓

小樓

布匹尾段清盤平沽

適合縫做幃裙，便褲，小樓等。每日均有新布辦增加。每晨在叁百弍十八號卡都華街西平沽。良機勿失。

雲高埠

華新書局

男女之間上下冊	宮翔著	二元七
蘭閨魔影	鄭慧著	八毛五
寸草心	幻影著	一元八毛五
女兒心	王香琴著	二冊一元壹
進出黑地獄	俊人著	壹元弍五
秘密文件	俊人著	壹元
七月山城	吳麗婉著	壹元六毛五
蝦球傳	黃谷柳著	一元六毛
二次大戰最高機密	皇甫江	七毛五
特級秘密情報員	江秀著	壹元壹
上海間諜第一集	職業間諜	九毛
上海間諜第弍集	無聲戰鬥	九毛
第三集最後勝利	以上俊人著	九毛
修辭講話	朱藻光編	五毛
如何根治痔瘻	姚香雄著	七毛五
如何自療胃病	姚香雄	五毛五
如何戰勝神經衰弱	姚香雄	六毛五
國語時代名歌千五百首		弍元三九
1963粵曲之鑰		二元三毛九

春盡 郭良蕙著 壹元八毛五仙

疑團 當代文藝 徐速著 二元二

周榆瑞 徬徨與抉擇 投奔自由後的自白 一元三

陳布雷回憶錄 一元壹毛五

周佛海日記		壹元一毛五
北雁南飛全十冊	冷于冰	五元五
雪爪神魔全六冊	江一明	二元壹
金剪鐵旂全廿一冊	蕭逸	八元四
焚心刃全十八冊	金陵著	九元四
離雁孤星全廿一冊	卜官鼎	八元四
湖海兒英全十二冊	林夢著	四元二
環劍爭輝全十弍冊	金童	四元二
無敵劍全六冊	金童著	二元一
天心錄全十六冊	南風著	七元五
傲視蒼穹全十四冊	金陵著	四元九
瘋俠奇緣全十冊	衛彼芷	三元五
劍鞘琵琶全十六冊	曹若冰	九元六
大雜灘全十一冊	方逵明	叁元八五
金蘭碑全十弍冊	履吾生	四元弍
玄都劍全十二冊	孟英著	四元弍
飛俠火娘子全十二冊	唐斐	四元弍
江湖泯全十冊	摩雲生	四元弍
碧島玉娃全廿冊	南湘野叟	七元

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4. B.C.

C. Collateral

E. HASTINGS S

當

當押利息低廉押物 留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

寶事實業燕梳有限公司

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd Real Estate & Insurance

伍澤濂 RE 3-5713　鍾耀華 AL 3-0686　湯靄棠 HE 3-2385

許杏欽 RE 6　馬國良 R 5743　鄭景福 HE 4-7719

伍澤濂

㊀七年新靚士臣古屋另土庫兩房 四房靚屋，土庫另有三聯房。兩浴室厠所。業主離埠急賣。取價壹萬三千九百元。先交三千（湯靄棠）

㊁近埠三年新六房靚屋 六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。硬木地枱。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯靄棠）

㊂華埠三睡房新屋 位派近街與天寅街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬弍千九百元（鍾耀華）

㊃乃麼街區壹年新屋 業主必要出賣 壹年新六廳房住宅。廚房裝備飯爐。新型浴室。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元（湯靄棠）

㊄廿五街與緬街新屋 新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水爐。祇賣剩壹座，下價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）

㊅佐治街三睡房新屋 三睡房全土庫靚屋。近城多利街。五分鐘可到華埠。全價一萬四千九百元。先交四千元（馬國良）

㊆新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三厠所。七庫亦有房。全價壹萬叁千九百元。連貴餐爐。（伍澤濂）

㊇叁伸房仕家居業主減價急賣 位，六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現欵多少無問題。月充六十五元（馬國良）

㊈域多利街孖屋 地點適中，每邊兩睡房。自動煖爐。取價壹萬九千五百元。先交叁千五百元。（鍾耀華）

㊉商業樓—兩間祇六組 付伍孖梳街八一八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。讓價弍萬四千五百元。（許杏欽）

⑪中西餐館大平讓 十年做十多萬幾湖生意。好架生。因有等股東意欲回港。割價平賣。先交壹萬弍千元。（伍澤濂）

⑫街角雜貨 附近無大商店競爭。每月生意四千四百餘。若有人力。生意可能增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

⑬工業區知錫鋪 離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價弍千九百元。（鄭景福）

⑭燒臘館 每日生意百弍十元。架生齊備。取價弍千六百元。另点貨。（鍾耀華）

湯靄棠

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

全加李氏總公所

三十二週年紀慶

雲訊。本埠全加李氏總公所。於昨之弍十日午后一時。該總公所舉行第三十二週年紀念典禮。樓內外先由昆仲金振邦喜。強來。龍璋。關倫。學璐君等佈置裝飾。輝煌華麗。僑領襄貞信先生。暨宗人邦喜君。餽送名貴花籃。萬紫千紅。馥郁芬芳。蔚爲大觀。代表來賓。宗親昆仲 聯翩戾止。長幼有序。贊禮員錫堃君領衆行禮如儀。全體肅立向中華民國國旗。暨太始祖伯陽翁行三鞠躬禮。全體昆仲向代表來賓行一相見禮。即軒君宣讀謁祖祝文。主席昌發。李氏總長日如君。相繼就位。主席隨致開會詞 闡述家慶紀念意義。炬悅燊岳君讀祝詞。炯康君讀祝電。隨請李氏總長日如。馬氏總公所代表馬榮臨。馬氏公所代表馬覲俊。域多利李氏公所代表李彙伯。李東海君演講。名言讜論、勗勉有加。達光君致答謝詞。乃禮成。茶會。【未完】

紅羽十字華辦事處

公開函請僑團捐助

▲鐵城崇義總會捐四百大元

雲訊。大雲埠紅羽慈善總會。及紅十字會。聯同於十月一日開始募捐以來。得各界熱烈響應紛紛捐助。現已達到壹百弍十五萬弍千八百九十七元。即爲總額三百四十七萬元之百分三十六。華區方面。自委派黃堃俠爲辦事主任。經已編隊出發勸募。已誌報端。同時黃主任堃俠以各僑團素來努力慈善捐輸。夙所欽佩。特致各僑團一公開信。請鼎力捐助。恩澤人羣。且爲全體僑胞爭體面。增進中西友誼。據悉黃主任並分別用電話向各僑團執事接洽。得良好反應。聞中山鉄城崇義總會經慨捐四百元。以資首倡。可稱見義勇爲者。

紅羽紅十字華區募捐處致各僑團公開函。

敬啓者。大雲埠紅羽毛慈善總會及紅十字會。本年聯同首次一年一度募捐。已於十月一日開始。紅羽毛會。統屬六十五個單位 以辦理社會家庭福利事業。及兒童營衞保障爲主。乃加國唯一慈愛濟助之機構。而紅十字會。更爲全球性之組織。救災濟難。不分種族，國家，一視同仁。均歷史悠久。成績昭著。今年華區募捐。經派定黃堃俠等負責編隊勸募。各勸募人員不日出發募捐。無論團體，商號或個人捐助。均發回收據。以使在於年入息中扣除所得稅。既可爲善事。亦可減輕入息稅。復增進中西友好情感。一舉而三得。據慈善家意見。每人能捐出一天薪水。則可以達到募捐定額。素仰 貴團體熱心福利。義不後人。用特函達 台照。敬希鼎力捐助。以共襄善舉。俾達捐目標。不勝感禱之至。此致

各僑團列位執事先生

華區募捐處主任黃堃俠謹啓

一九六三年十月二十一日

文化社將映兩齣好戲

雲訊。文化社定明廿七日放映全部歌唱古裝諷刺諧趣大喜劇。由任劍輝。羅艷卿。梁醒波。任冰兒主演「拾橋養新娘」。爲出爐新片。美洲首映權。一流旦生。一流配角。劇情全部革新。大戲型演出。技巧不落俗套。前所未見未聞。寓諷刺幽默於娛樂。爲怡情養性的最有效補劑。同場加映鳳凰。胡楓。張英才。李香琴。主演文藝倫理故事「怨女恨」云。

鬼王節有益處

請人捐慈善款

雲訊。魂王節行將來臨。此爲兒童們一個最歡喜之黃昏作節。彼等不但歡迎。而且還有很多有益之事。例如，每年鬼王節以多兒童。將彼等之購買化裝之欵捐給。以救濟世界上之較爲貧窮之兒童。及彼等之公益。

雖然係一仙之微。集合起來。便成爲巨欵。而可以用來給予世界各地之兒童們享受。於鬼王節晚會有很多兒童手携捐欵盅爲求給予欵項。請各成人們解囊爲盼。

此欵會救濟香港。西藏。南韓。中東。歐洲等兒童之用。

沙宛兩隊誰獲複賽權

本週內聯賽便能決定

沙省球隊昨日掃師東征。定於今日下午五時大戰滿地可球隊。星期日再開師多城與多郎佬隊抗衡。沙省隊能否淘汰宛地辟球隊、獲得西方組複權。連日來各球迷特別注意。目前沙省球隊在積分表上以二分之多。獲得第三名。如果該隊東征兩場中能勝一場。便可以封鎖第三席位進入複賽。就算宛地辟隊在最後兩場比賽中全勝獅子球隊。宛城與沙省隊積分相等。但足總規定凡積分相同。要計算聯賽時雙方對壘時之得分。查聯賽中。沙省隊在一場比賽中。曾殺敗宛地辟隊兩次。假使積分相同。沙省自然地獲第三進入複賽。今晚沙。滿對戰。本市第八路電視台依時轉播云。

高宗漢翁仙逝訊

當日抗戰時期之宛地辟埠僑領高宗漢先生。新會古井那伏村人。平生熱心公益。是該埠華僑子弟學校之創辦人及國民黨分支部始創人之一。戰後隱居維省巴蘭頓埠。不幸竟于本月廿一日仙逝于中央醫院。魂歸天國，積閏七十五歲。喪事擇日舉行，將安塟於巴蘭頓公衆墳場。

要求行動解放古巴

東京。華府廿三日美聯社電。十三共和黨上院議員於星期二日。要求以行動來從共產主義手中解放古巴。

★達雲戲院【發光社】

十月廿五日（星期五）

十月廿六日（星期六）

首次放映風趣冶艷歌唱巨片

㊀「鳳還巢」鄧碧雲 羅劍郎 歐陽儉 譚蘭卿 主演

一位姑娘小姐攪到滿天神佛

兩樣面貌心腸迷離撲朔難分

㊁「黃飛虎反五關」續集 關德興 鄧碧雲 主演

十月廿七日（星期日）

首次放映粵語北片

㊀「淑女圖」洪波 劉戀 石慧 尤光照

㊁「七彩金葉菊」任劍輝 余麗珍

是星期五及星期六均有優待劵奉送

每天尾場映至下午十一時半止

下午九時半入場仍可看完主片

謝參客車公司

電話 MU 4-2141

黃磊生畫展謝啓

▲國風畫苑主人▼

本人近假雲高埠片打東街壹壹四號舉行國畫近作展覽業已告竣叨蒙中西長官僑團僑領報館文化先進遠近知親各界人士及黃伍兩姓堂所漢升體育會父老昆仲嬸姆姊妹等鼎力支持蒞臨指導爲勝榮幸復蒙惠賜賀電賀帖花籃花樹琳瑯滿目大增光采隆情厚誼至深感激謹綴數言用申謝悃

黃磊生敬啓

賜教處：Jay Rooms, 172 E. Cordova St, Vancouver 4, B.C. TEL: MU. 5-5963

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事。查夏歷九月初九日。即十月廿九日。乃本黨先烈 萬雲龍大帥在龍虎山起義。反清復漢。爲國壯烈犧牲。殺身成仁，此光榮愛國精神。與日月同光。與天地長存。爲我洪門永遠追念。習爲模範。希轄全加各級黨部。於該日一律懸旗及集會紀念。以崇大典。是爲至要。右通告

中國洪門民治黨全加各級黨部

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書簡建平

中華民國五十弍年十月十四日

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查十月廿五日（即夏歷九月初九日）。乃我洪門先烈 萬雲龍大帥運動復國成仁之辰。本支部謹於該日正午十一時。在本黨部禮堂舉行紀念大會。仰我全體男女黨員。屆時蒞臨參加禮儀。又定于同月廿吉日下午六時。爲紀念萬大帥誕辰之醼會。假座喜臨門酒家舉行公讌。仰我男女黨員。請預早報名踴躍赴宴爲盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

中華民國五十二年十月十四日

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

加拿大資路銀行

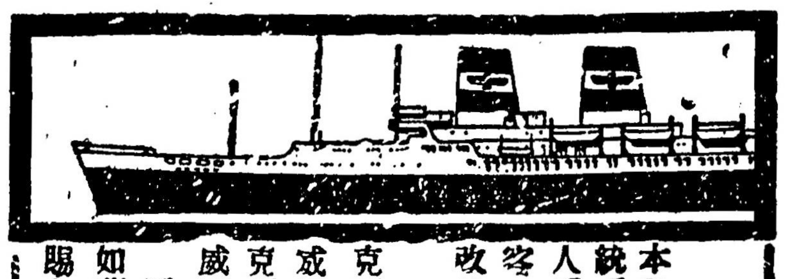
當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。資路銀行樂意。代你辦理需要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有資路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近

加赤在港找換一 五弍八寸

美赤在港找換一 五七四寸

今日香港滙價 每百壹十九元



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最相宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十弍月廿三日

票價相宜　行李免費　額叁百五十磅

如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理均安號

QUON ON COMPANY LTD.

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES　美國總統輪船公司

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角 郵費五角；兩罇十五元 郵費免收。各埠函購請將銀匹轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。

紐約仁壽葯行啓

SOMERSET-VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

★雲★高★華★埠★

生隆棧炮竹大發行

辦到大帮 **中西炮竹** 登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠

▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠

▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠

▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠

▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環

總代理美國市打玩具製造廠

▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧 請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常响亮 非常好賣

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.

651 EAST HASTINGS STREET

VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801